

DOCUMENTATION

MANUAL HEATING EXTRUSION GUN

24V – 70W – 80°C Max – 200 bar max

Manual : 582.098.110-UK - 1803

Date: 27/03/18

Supersede : 15/11/17

Modif.:

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE..

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com



<p style="text-align: center;">FR</p> <p><u>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent. 	<p style="text-align: center;">UK</p> <p><u>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them. 	<p style="text-align: center;">DE</p> <p><u>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p style="text-align: center;">ES</p> <p><u>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican. 	<p style="text-align: center;">IT</p> <p><u>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino. 	<p style="text-align: center;">PT</p> <p><u>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p style="text-align: center;">NL</p> <p><u>Voor een veilig gebruik dient u:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen. 	<p style="text-align: center;">SE</p> <p><u>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem. 	<p style="text-align: center;">FI</p> <p><u>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudataa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p style="text-align: center;">PL</p> <p><u>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Uwážnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich. 	<p style="text-align: center;">CS</p> <p><u>Pro bezpečné používání jste povinni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečt' veškeré dokumenty obsažené na přiloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují. 	<p style="text-align: center;">SL</p> <p><u>Za varno uporabo ste dolžni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja, • instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi, • poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p style="text-align: center;">SK</p> <p><u>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky, • nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi, • uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich. 	<p style="text-align: center;">HU</p> <p><u>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • a berendezés üzembe helyezésé előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot, • a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa, • megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat. 	<p style="text-align: center;">RO</p> <p><u>Penru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului, • Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale, • Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbni strani tega dokumenta / Vyhlášení/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



**DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O ŠODĚ
IZJAVA EU O SKLADNOSTI
VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE**

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklart hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavljam, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

**PISTOLET MANUEL D'EXTRUSION CHAUFFANT / HEATING EXTRUSION MANUAL GUN
HEIZPISTOLE / PISTOLA MANUAL DE EXTRUSIÓ CALEFACTORA**

151 110 500

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive Compatibilité Electromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlinie Für Elektromagnetische Verträglichkeit / Directiva de Compatibilitad Eletromagnética / Direttiva Compatibilita Elettromagnetica / Directiva relativa à Compatibilidade Eletromagnética / Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit / Direktivet om Elektromagnetisk Kompatibilitet / EMC-direktivi / Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej / Směrnice Pro Elektromagnetickou Kompatibilitu / Direktiva O Elektromagnetni Združljivost / Smernica O Elektromagnetickej Kompatibilite / Az Elektromágneses Összeférhetőségre vonatkozó Irányelv / Directiva Privind Compatibilitatea Electromagnetică	2014/30/UE
---	-------------------

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o šodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Philippe PROVENAZ

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo / Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysohjtaja / Dyrektor ds. Innowacji I Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj / Direktor za inovacije in razvoj / Riaditel' pre inováciu a rozvoj / Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 13/10/2017 - 10/13/2017



INSTALLATION AND SAFETY INSTRUCTIONS

TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 *Fax* : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



CAUTION : The equipment can be dangerous if you do not follow our instructions concerning installation and servicing described in this manual and in accordance with applicable European standards and local national safety regulations.

Please carefully read all the instruction literature before operating your equipment.

Only trained operators can use the equipment (To acquire an essential training, please contact the "KREMLIN REXSON University" training center - Stains).

The foreman must ensure that the operator has understood the safety instructions for this equipment as well as the instructions in the manuals for the different parts and accessories.

Read carefully all instruction manuals, label markings before operating the equipment.



















Incorrect use may result in injury. This equipment is for professional use only. It must be used only for what it has been designed for. Never modify the equipment. The parts and accessories supplied must be regularly inspected. Defective or worn parts must be replaced.

Guards (motor cover, coupling shields, connectors,...) have been designed for a safe use of the equipment.
The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or property damage due to destruction, the overshadowing or the partial or total removal of the guards.

Never exceed the equipment components' maximum working pressure.

Comply with regulations concerning safety, fire risks, electrical regulations in force in the country of final destination of the material. Use only products or solvent compatible with the parts in contact with the material (refer to data sheet of the material manufacturer).

PICTOGRAMS

					
NIP HAZARD	WARNING MOVING ELEVATOR	WARNING MOVING PARTS	WARNING MOVING SHOVEL	DO NOT EXCEED THIS PRESSURE	HIGH PRESSURE HAZARD
					
RELIEF OR DRAIN VALVE	WARNING HOSE UNDER PRESSURE	WEAR GLASSES OBLIGATORY	WEAR OF GLOVES IS OBLIGATORY	PRODUCT VAPOR HAZARDS	WARNING HOT PARTS OR AREAS
					
ELECTRICAL HAZARD	WARNING FIRE HAZARDS	EXPLOSION HAZARDS	GROUNDING	WARNING (USER)	WARNING SERIOUS INJURIES

FIRE - EXPLOSION - SPARKS - STATIC ELECTRICITY HAZARDS

A poor earth connection, inadequate ventilation, sparks or static electricity can cause an explosion or fire. to avoid these risks when using or servicing KREMLIN REXSON equipment, the following safety procedures must be followed :



- ensure a good earth connection and ground the parts to be handled i.e. solvents, materials, components and equipment,
- ensure adequate ventilation,
- keep working area clean and free from waste solvents, chemicals, or solid waste i.e. rags, paper and empty chemicals drums,
- never use electrical switches / power if in an atmosphere of volatile solvent vapour,
- stop working immediately in case of electrical arcs,
- never store chemicals and solvents in the working area.
- use paint whose flash point is the highest possible to prevent from any formation of gas and inflammable vapours (refer to materials' safety instructions),
- install a cover on the drums to reduce the diffusion of gas and vapours in the spraybooth.

TOXIC PRODUCT HAZARDS

Toxic products or vapours can cause severe injury not only through contact with the body, but also if the products are ingested or inhaled. It is imperative :



- to know the material products and their risks,
- notified or hazardous materials must be stored in accordance with the regulations,
- the material must be stored in an appropriate container, never place materials in a container where there is a risk of spillage or leakage,
- a procedure must be applied for the safe disposal of waste material. It must comply with all prevailing regulations and legislations of the country where the equipment is to be used,
- protective clothing should always be worn in compliance with the material manufacturers' recommendations,
- depending on the application and chemical safety instructions, safety glasses, hearing protective earplug, gloves, foot wear, protective masks and possible breathing equipment should be worn to comply with the regulations (Refer to chapter "Safety equipment of KREMLIN selection guide).



CAUTION!



It is forbidden to use material containing high concentrations of halogenated hydrocarbon solvents with **aluminium or zinc fillers** .Non-compliance with the instructions may cause explosion risk causing serious or fatal injury.

EQUIPMENT REQUIREMENTS

Guards (motor cover, coupling shields, connectors,...) have been designed for a safe use of the equipment.

The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or property damage due to destruction, the overshadowing or the partial or total removal of the guards.

PUMP



Before carrying out any work, it is imperative to read and clearly understand the disassembly and reassembly instructions before servicing. The operator must understand the equipment and the safety instructions. These instructions are available in the equipment manuals.



The air motor is designed to be mounted with a pump. Never modify any components or couplings. When operating, please keep hands away from moving parts. Before starting up the equipment, please read the PRESSURE RELIEF instructions. Please ensure that any relief or drain valves fitted are in good working order.

HOSES

- Keep hoses out of circulation areas, moving parts or hot surfaces,
- Never expose product hoses to temperature higher than + 60°C / 140° F or lower than 0°C / 32° F,
- Never pull or use the hoses to move the equipment,
- Tighten all fittings as well as the hoses before operating the equipment,
- Check the hoses regularly; change them if they are damaged,
- Never exceed the working pressure (WP) indicated on the hose.

USED PRODUCTS

Considering the wide variety of products that are available and can be used in our equipment it is impossible to check and make recommendations for all chemical data, regarding the risks of possible chemical attack and their long term chemical reaction

KREMLIN REXSON can not be held liable for :

- Compatibility of wetted parts,
- Risks to staff and the surroundings,
- for worn or defective parts, for faulty equipment or units, or the quality of final product.

It is the responsibility of the user to know and prevent any possible risks such as toxic vapours, fires or explosions. He shall determine the risks of immediate reactions or pursuant to repeated exposures of the staff,

KREMLIN REXSON shall not be liable for physical injuries, direct or indirect material damages caused by the use of chemicals.

2. HANDLING



Check the weight and the dimensions of the equipment

(refer to 'Technical features' section of the instruction manual

If weight and dimensions are too important, the unloading must be carried out by means of a forklift or any other appropriate means with a qualified personnel and in a clear horizontal area to prevent from risks of damage injury or an accident.

The centre of gravity is not in the centre of the machine : carry out by hand a stability-test after having lifted the whole at 10 cm / 3.937" maximum.

After the unloading, the handling of the whole (eg: elevator pump) is carried out by means of a pallet truck taking the bottom part of the frame.

Remark : Each pump motor is fitted with a ring. The ring is designed for the hoisting of one pump and can not be used for the handling of the complete machine.

3. STORING

Storing before installation :

- Storing ambient temperature : 0 / +50 °C / 0 / +122°F
- Protect the whole against dust, water trickling, dampness and shocks.

Storing after installation :

- Operating temperature : +15 / +35 °C / +59 / +138.2° F
- Protect the whole against dust, water trickling, dampness and shocks.

4. INSTALLATION OF THE EQUIPMENT

The machine is installed on a stable horizontal floor (for eg a concrete flag).



To avoid risks caused by static electricity, the equipment as well as its components must be grounded.

- **For the pumping equipments** (pumps, pneumatic rams, frame...), a section wire of 2.5 mm² is fixed on the material. Use this wire to connect the material to "the general ground". In case of severe environments (mechanical protection of the wire of earthing insufficient, vibrations, mobile material...) where function damages at the ground are probable, the user have to replace the provided wire of 2.5 mm² by a device more adapted to its environment (wire with a more important section, bonding strip, fixing by thimble with eyelet...),

The continuity of the ground must be controlled by a qualified electrician. If the continuity of the ground is not ensured, check the terminal, the wire and the earthing point. **Never** use the material without have solved this problem.

- In the severe cases of environments (mechanical protection of the wire of earthing insufficient, vibrations, mobile material...) where damages of the function put at the ground are probable, the user will have to replace the wire of 2.5 mm² provided, by a device more adapted to its environment (wire of more important section, bonding strip, fixing by thimble with eyelet...),
- **The gun** must be 'grounded' via a material hose or an air hose. In case of spraying by means of a gun with cup, the air hose must be conductive,
- **The materials to be painted** must also be grounded.

All the materials situated in the working area shall be grounded.



- **Never store** more than necessary inflammable materials inside the working area,
- The materials must be stored into **approved drums** and grounded,
- Use only grounded **metals containers** for the use of cleaning solvents,
- **Cardboard and paper are prohibited.**

5. MARKING OF THE EQUIPMENT

Each equipment has a marking plate.

The plate consists of the name of the manufacturer, the equipment part number and important information for correct use of the equipment (air pressure, electric power,...).



MANUAL HEATING EXTRUSION GUN

24V - 70W
80°C max - 200 bar max

Disassembly / Reassembly

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Read and understand all instructions before storing, installing and operating concerned equipment (professional use only).

PICTURES AND DRAWINGS ARE NOT CONTRACTUAL. THE MATERIAL MAY BE CHANGED WITHOUT PRIOR NOTICE.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



CAUTION :

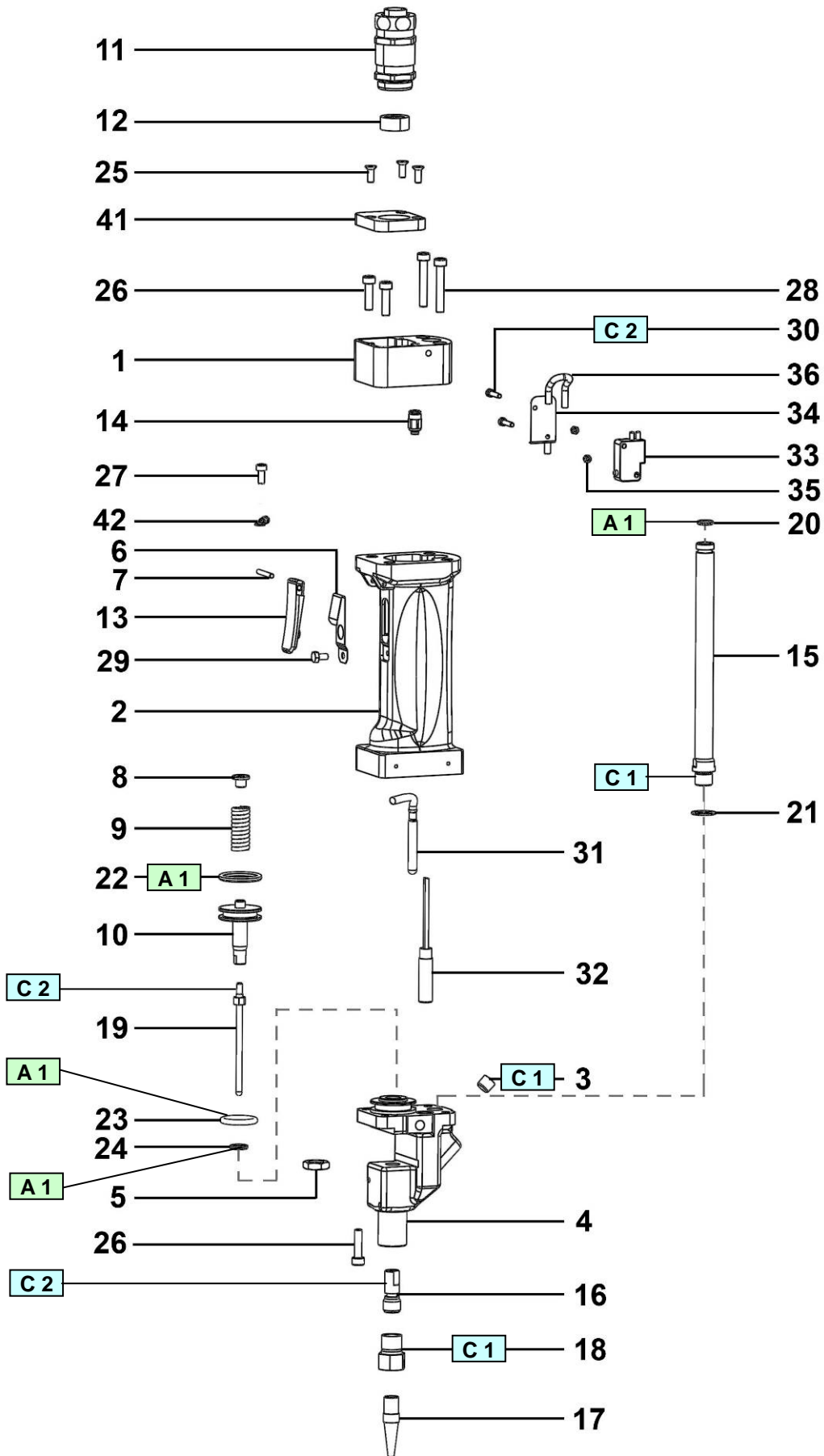
Before any intervention on the gun, shut off the compressed air supply and depressurize the circuits controlling the opening of the gun.

Before removing a component of the gun, some precautions have to be taken :

- Shut off the pump main supply,
 - Shut off the power supply,
 - Lock the gun trigger with the safety device,
 - Relieve pressure from circuit by opening pump pressure relief valve,
 - Unplug the power cable,
 - Carefully loosen the gun swivel.
- ☞ **IMPORTANT : never work on gun when connected to hose.**

Before reassembling the different components, some precautions must be taken :

- **Clean all the parts with the appropriate cleaning solvent and a brush.**
- **Install new seals if it is necessary after having lubricated them with PTFE grease.**
- **Install new parts if it is necessary.**



Index	Instruction	Description	Part number
A 1	PTFE grease	'TECHNILUB' grease (10 ml / 0.0026 US gal)	560.440.101
C 1	Medium strength Aneorobic Pipe sealant	Loctite 577 (250 ml / 0.066 US gal)	554.180.015
C 2	Low strength - Aneorobic Adhesive	Loctite 222 (50 ml / 0.013 US gal)	554.180.010

▪ **CHANGING THE CARTRIDGE (IND. 16)**

- Unscrew the needle (19).
- Unscrew the nut (5) holding the cartridge (16).
- Unscrew the seat (18).
- Take off the cartridge assembly (16).
- Place the nut (5) on the axis of the needle (19).
- Insert the needle (19) in the new cartridge (16).
- Insert the cartridge (16).
- Screw the nut (5) holding the cartridge (16).
- Screw the axis of the needle (19) in the piston (10).
- Screw the seat (18).

▪ **CHANGING THE TUBE (IND. 15)**

- Unscrew the 4 screws (26).
- Take the lower body off (4).
- Unscrew the tube (15) of the body (4).
- Take off the seals (20 & 21).
- Change the seals (20 & 21).
- Mount the seals (20 & 21) on the tube (15).
- Grease the seal (20).
- Screw the tube (15) on the body (4).
- Insert the whole on the upper body.
- Screw the 4 screws (26).

▪ **CHANGING THE NEEDLE (IND. 19)**

- Unscrew the axis of the cartridge (16).
- Unscrew the nut (5) holding the cartridge (16).
- Unscrew the seat (18).
- Take off the cartridge assembly (16).
- Take off the needle (19) from the cartridge (16).
- Place the nut (5) on the axis of the needle (19).
- Insert the new needle (19) in the cartridge (16)
- Insert the cartridge (16).
- Screw the nut (5) holding the cartridge (16).
- Screw the axis of the needle (19).
- Screw the seat (18).

▪ **DISASSEMBLY OF THE SUPPLY CABLE**

Unscrew the cup (11)

Unscrew the 3 screws (25).

Remove the cover (41).

Unscrew the 2 screws (28).

Unscrew the 2 screws (26).

Take off the upper body (1).

Remove the sleeve of the wires.

Unsolder the wires.

Take off the cable gland (12).

▪ **DISASSEMBLY OF THE KIT AIR CONTROL VALVE ASSEMBLY (IND. 33)**

Unscrew the 3 screws (25).

Remove the cover (41).

Unscrew the 2 screws. (28).

Unscrew the 2 screws (26).

Take off the upper body (1).

Remove the screw (27) from the bracket (34)

Unscrew the 2 screws (30) and the nuts (35).

Unscrew the screw (29).

Take off the pin (7).

Take off the trigger (13) and the bracket (6).

Take off the indicator (33).



CONVERSION KIT

MANUAL HEATED EXTRUSION GUN

24V - 70W

80°C max - 200 bar max

Disassembly / Reassembly


TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Read and understand all instructions before storing, installing and operating concerned equipment (professional use only).

PICTURES AND DRAWINGS ARE NOT CONTRACTUAL. THE MATERIAL MAY BE CHANGED WITHOUT PRIOR NOTICE

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France

 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



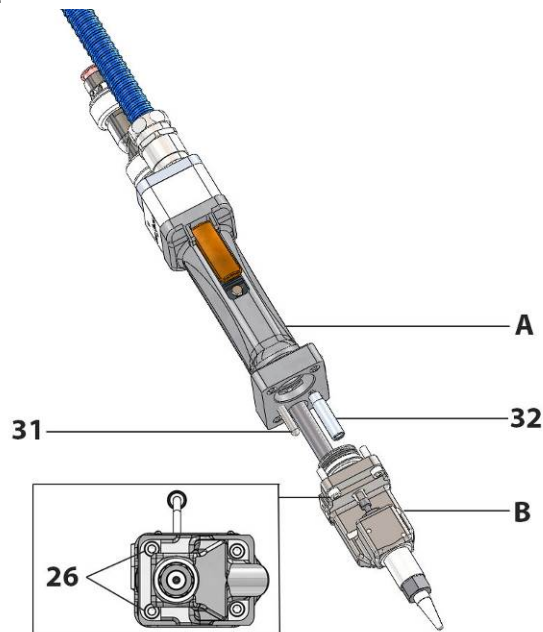
CAUTION :

Before any intervention on the gun, shut off the electric and compressed air supply and depressurize the circuits controlling the opening of the gun.

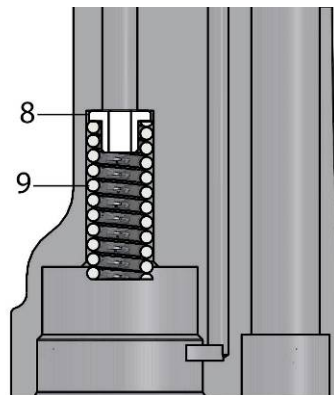
The conversion kit (41) enables to modify the gun and update the gun to the latest version.

Disconnect the material part (B). To do so:

- unscrew the fluid fitting,
- unplug the outlet,
- unplug the pneumatic fitting.



Unscrew the 4 screws (26) of the material part (B) of the body (A).



Take off the spring (9) and the spring stop (8).

Place the spring (9) and the spring stop (8) in the new body.

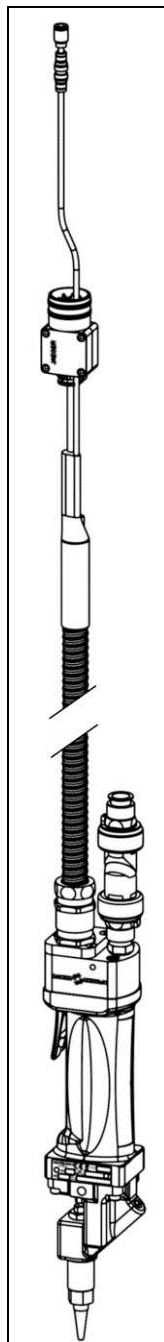
Place thermal paste on the drill (31) and on the heater element (32).

Place the material (B) part on the new body.

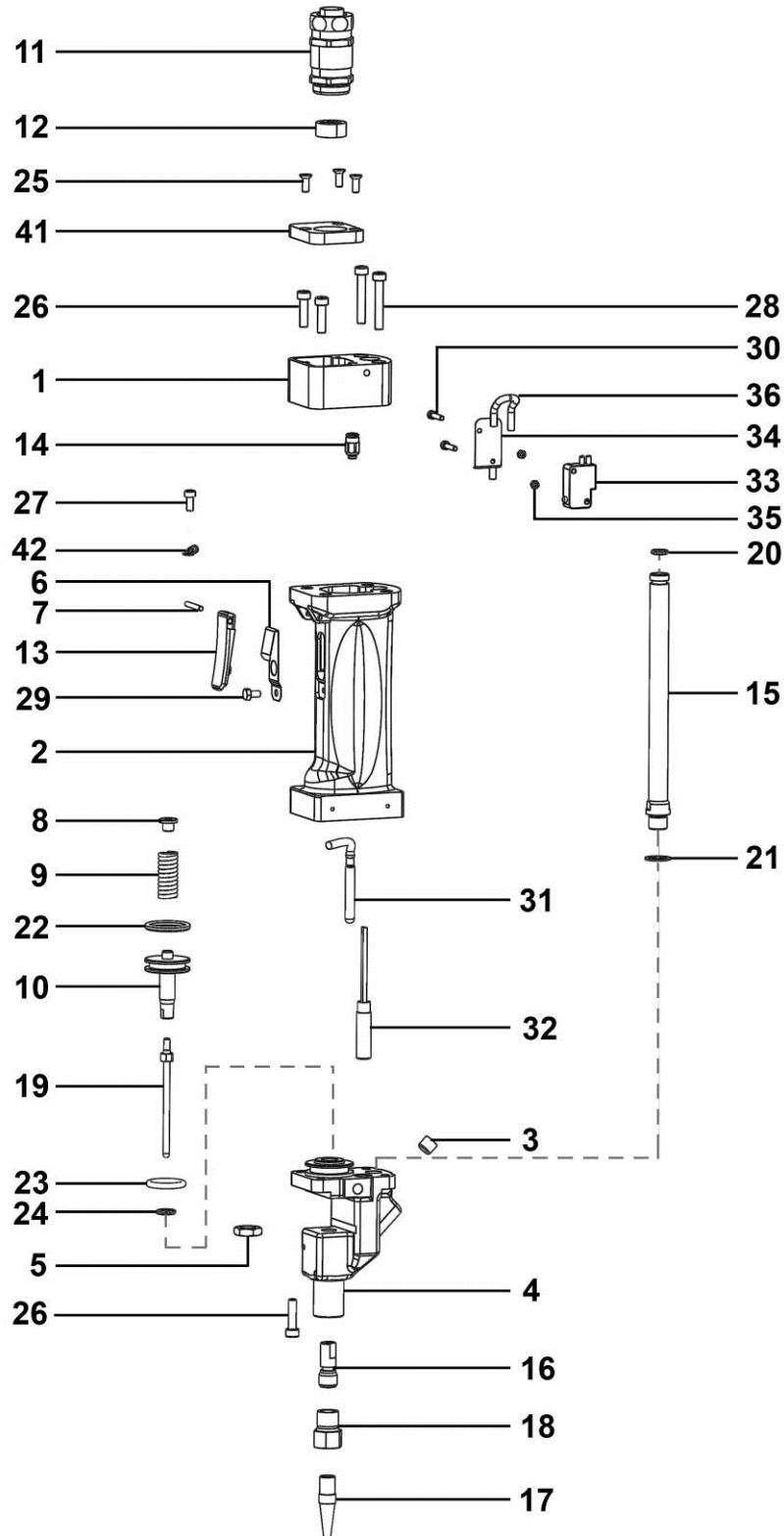
Follow the disassembly procedure in the reverse order to reassembly the gun.

Doc. 573.432.050 Date/Datum/Fecha : 04/04/17 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : Doc. 578.116.110	Modif. / Änderung :	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	---------------------	---

PISTOLET MANUEL D'EXTRUSION CHAUFFANT	MANUAL HEATED EXTRUSION GUN	#
BEHEIZTE EXTRUSIONS HANDPISTOLE	PISTOLA MANUAL DE EXTRUSIÓN EN CALIENTE	151.110.500



PISTOLET MANUEL D'EXTRUSION CHAUFFANT	MANUAL HEATED EXTRUSION GUN	#
BEHEIZTE EXTRUSIONS HANDPISTOLE	PISTOLA MANUAL DE EXTRUSIÓN EN CALIENTE	151.110.500



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	151 110 527	Corps supérieur	Upper body	Oberer Körper	Cuerpo superior	1
2	151 110 550	Corps principal	Main body	Körper	Cuerpo principal	1
3	906 333 106	Bouchon 1/4 G	Plug, model 1/4 G	Stopfen 1/4	Tapón, tipo 1/4 G	1
4	151 110 511	Corps inférieur	Lower body	Unterer Körper	Cuerpo inferior	1
5	88 320	Ecrou	Nut	Mutter	Tuerca	1
8	205 996	Butée de ressort	Spring stop	Federanschlag	Tope de muelle	1
9	205 894	Ressort	Spring	Feder	Muelle	1
10	206 084	Piston	Piston	Kolben	Pistón	1
11	901 202 041	Presse-étoupe	Cup	Zugentlastung	Prensa estopa	1
12	901 202 042	Passe-câble	Cable gland	Kabelverschraubung	Pasacables	1
14	905 120 944	Raccord droit	Straight fitting	Gerader Nippel	Racor recto	1

*-	151 110 542	Ensemble gâchette et lame	Trigger and bracket assembly	Abzugshebel + Halterung, komplett	Conjunto gatillo y soporte	1
6	151 110 516	Lame ressort	Bracket	Halterung	Soporte	1
7	906 250 010	Goupille	Pin	Splint	Pasador	1
13	151 110 514	Gâchette	Trigger	Abzugshebel	Gatillo	1

*15	151 110 513	Conduit	Tube	Rohr	Tubo	1
------------	--------------------	----------------	-------------	-------------	-------------	----------

*16	151 110 501	Cartouche assemblée	Cartridge assembly	Packung, komplett	Cartucho equipado	1
------------	--------------------	----------------------------	---------------------------	--------------------------	--------------------------	----------

*17	151 119 002	Buse Ø 2	Nozzle, model Ø 2	Düse Ø 2	Boquilla, tipo Ø 2	1
------------	--------------------	-----------------	--------------------------	-----------------	---------------------------	----------

*-	151 110 521	Ensemble aiguille et siège	Needle and seat kit	Sitz + Nadel, komplett	Conjunto aguja y asiento	1
*18	NC / NS	▪ Siège	▪ Seat	▪ Sitz	▪ Asiento	1
*19	NC / NS	▪ Aiguille	▪ Needle	▪ Nadel	▪ Aguja	1

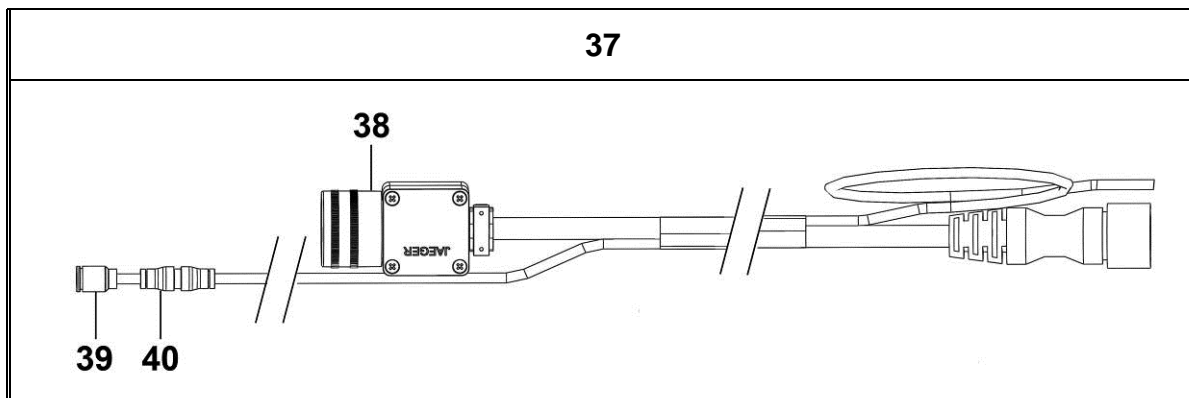
*-	151 110 518	Pochette de joints	Package of seals	Dichtungssatz	Bolsa de juntas	1
20	NC / NS	▪ Joint FKM noir 7,66 x 1,78	▪ FKM seal, model 7.66 x 1.78 black	▪ FKM-Dichtung 7,66 x 1,78	▪ Junta FKM negro 7,66 x 1,78	1
21	NC / NS	▪ Joint cuivre	▪ Copper seal	▪ Seal aus Kupfer	▪ Junta de cobre	1
22	NC / NS	▪ Joint NBR noir 23 x 3,60	▪ NBR seal, model 23 x 3,60 black	▪ NBR-Dichtung 23 x 3,60	▪ Junta NBR negro tipo 23 x 3,60	1
23	NC / NS	▪ Joint FKM noir 24 x 6 x 3,6	▪ FKM seal, model 24 x 6 x 3,6 black	▪ FKM-Dichtung 24 x 6 x 3,6	▪ Junta FKM negro, tipo 24 x 6 x 3,6	1
24	NC / NS	▪ Joint FKM noir 9,52 x 1,78	▪ FKM seal, model 9,52 x 1,78 black	▪ FKM-Dichtung 9,52 x 1,78	▪ Junta FKM negro, tipo 9,52 x 1,78	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
-	151 110 526	Pochette de vis	Package of screws	Schraubensatz	Bolsa de tornillos	1
25	NC / NS	▪ Vis F/Hc 90° 4x12	▪ Screw, model F/Hc 90° 4x12	▪ Schraube F/Hc 90° 4x12	▪ Tornillo, tipo F/Hc 90° 4x12	3
26	NC / NS	▪ Vis CHc M5x20	▪ Screw, model CHC M5x20	▪ Schraube CHc M5x20	▪ Tornillo, tipo CHc M5x20	6
27	NC / NS	▪ Vis CHc M4x10	▪ Screw, model CHc M4x10	▪ Schraube CHc M4x10	▪ Tornillo, tipo CHc M4x10	1
28	NC / NS	▪ Vis CHc M5x35	▪ Screw, model CHc M5x35	▪ Schraube CHc M5x35	▪ Tornillo, tipo CHc M5x35	2
29	NC / NS	▪ Vis HM 4x8	▪ Screw, model HM 4x8	▪ Schraube HM 4x8	▪ Tornillo, tipo HM 4x8	1
30	NC / NS	▪ Vis CHc M3x16	▪ Screw, model CHC M3x16	▪ Schraube CHc M3x16	▪ Tornillo, tipo CHc M3x16	2

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*-	151 110 522	Kit sonde Pt 100	Drill Pt 100 kit	Temperaturfühler Pt 100, komplett	Conjunto sonda Pt 100	1
31	NC / NS	▪ Sonde Pt 100	▪ Drill Pt 100	▪ Temperaturfühler Pt 100	▪ Sonda Pt 100	1
-	NC / NS	▪ Manchon	▪ Sleeve	▪ Muffe	▪ Manguito	3

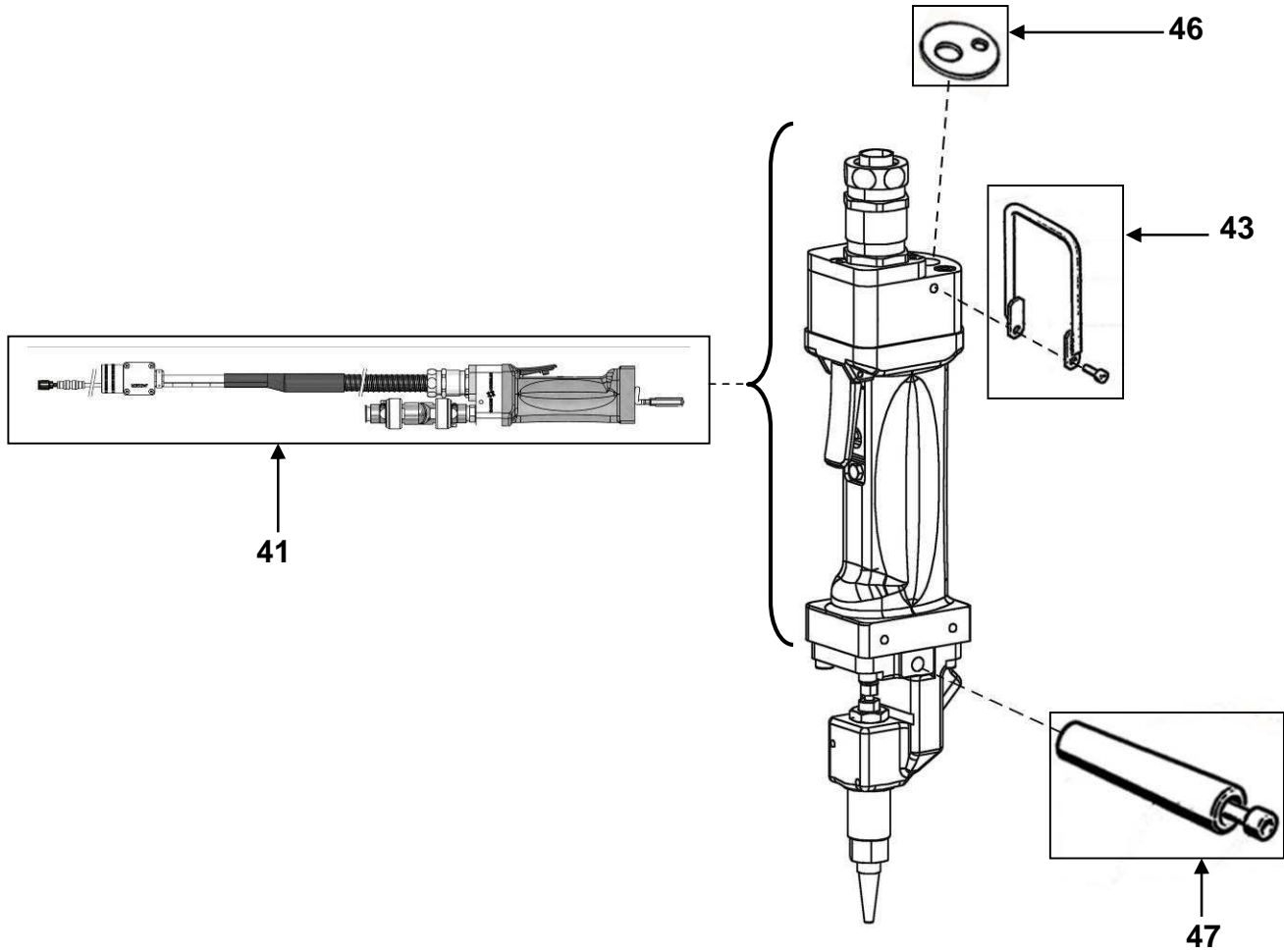
*-	151 110 523	Kit résistance 70W - 24V	Kit heater element 70W - 24V	Heizelement 70W - 24 V, komplett	Conjunto resistencia 70W - 24V	1
32	NC / NS	▪ Résistance 70W - 24V	▪ Heater element 70W - 24V	▪ Heizelement 70W - 24V	▪ Resistencia 70W - 24V	1
-	NC / NS	▪ Manchon	▪ Sleeve	▪ Muffe	▪ Manguito	2

*-	151 110 524	Ensemble détecteur position faible effort	Kit air control valve	Luft Kontrollventil	Conjunto detector posición esfuerzo pequeño	1
33	NC / NS	▪ Détecteur	▪ Indicator	▪ Detektor	▪ Detector	1
34	NC / NS	▪ Tole support détecteur	▪ Bracket	▪ Halterung	▪ Soporte	1
-	NC / NS	▪ Vis CHc 3x16	▪ Screw, model CHc 3x16	▪ Schraube CHc 3x16	▪ Tornillo, tipo CHc 3x16	2
35	NC / NS	▪ Ecrou HM 3	▪ Nut, model HM 3	▪ Mutter HM 3	▪ Tuerca, tipo HM 3	2
-	NC / NS	▪ Tuyau PU 2.5x4 noir	▪ Hose, model PU 2.5x4 black	▪ Schlauch PU 2.5x4	▪ Tubería, tipo PU 2.5x4 negro	0.1 m
36	NC / NS	▪ Tube air	▪ Air tube	▪ Luftrohr	▪ Tubo de aire	1



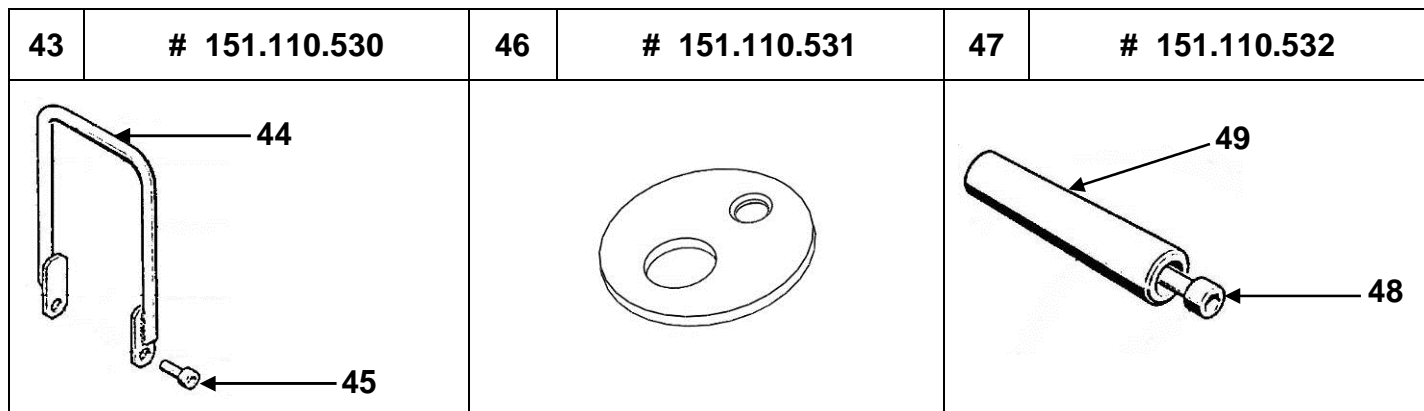
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*37	151 110 535	Kit faisceau air + électrique	Air + electric beam assembly	Luft + Kabelbaum	Conjunto haz aire + eléctrico	1
38	NC / NS	▪ Faisceau air + électrique	▪ Air + electric beam	▪ Luft + Kabelbaum	▪ Haz aire + eléctrico	1
39	NC / NS	▪ Grossisseur T4-T6	▪ Coupling, model T4-T6	▪ Reduktion T4-T6	▪ Ampliador T4-T6	1
40	NC / NS	▪ Union double D4	▪ Double union, model D4	▪ Gerade Steckverbindung D4	▪ Unión doble D4	1

OPTIONS / ON REQUEST / OPTIONEN / OPCIÓN



41	# 151.110.505

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
*41	151 110 505	Kit de conversion	Conversion kit	Umbausatz	Kit de transformación	1
-	151 110 528	Raccord tournant multi-axe	Multi axis swivel connector	Drehgelenk	Racor giratorio varios ejes	1
-	151 110 529	Raccord tournant droit	Swivel straight connector	Drehgelenk	Racor giratorio recto	1



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
43	151 110 530	Etrier	Clamp	Schelle	Tirante	1
44	N C / N S	▪ Etrier	▪ Clamp	▪ Schelle	▪ Tirante	1
45	N C / N S	▪ Vis CHc 5x12	▪ Screw, model CHc 5x12	▪ Schraube CHc 5x12	▪ Tornillo, tipo CHc 5x12	2

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
46	151 110 531	Support de fixation	Bracket support	Halterung	Soporte de fijación	1

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
47	151 110 532	Ensemble poignée	Handle kit	Handgriff, komplett	Conjunto empuñadura	1
48	N C / N S	▪ Vis de poignée	▪ Handle screw	▪ Schraube	▪ Tornillo de empuñadura	1
49	N C / N S	▪ Poignée	▪ Handle	▪ Handgriff	▪ Empuñadura	1

* Pièces de maintenance préconisées.

* Preceding the index number denotes a suggested spare part.

* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.

* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.

N S : Denotes parts are not serviceable.

N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.

N S : no suministrado.



MANUAL HEATED EXTRUSION GUN

24V - 70W
80°C max / 176°F max
200 BAR / 2900.75 PSI

Preventive maintenance

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT: Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to the equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NOT CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



Safety instructions :

- Never try to stop the spray fan with any part of the body (hands, fingers...) or with rags. Never point the spray gun at anyone or at any part of the body.
- The operator will need medical attention if the high pressure material spray is in contact with the the body (eyes, fingers...).
- **Always lock the gun trigger with the safety device when not operating the gun.**
- **Always depressurize air and hoses** before carrying out any servicing on the gun.



In order to protect the operator, protective clothing (gloves, respirator mask, glasses, hearing protective earplug, clothes...) are required.

Use the equipment in a properly ventilated area.

This spray gun is a precision tool. Its correct functioning requires regular maintenance, carried out with care. When it is carried out directly after use, the cleaning of the gun is faster and easier.

For a correct operating of the gun, replace seals every 6 months.

Never use metallic brushes, files or pliers when dismantling the gun.

After any operation of servicing or cleaning, please do not switch on the power supply before installing correctly the aircap and the tip on the gun.

Switch off the power supply before any operation on the gun.

▪ **SHORT DURATION SHUTDOWN**

Leave the equipment as it is if the material used makes it possible. In any case, if the tip becomes a little clogged with material, it is best to clean it with a brush and some solvent.

▪ **LONG DURATION SHUTDOWN**

Depressurise the material circuits.

Unscrew the tip from the gun, clog it, put it in solvent to soak and then brush it clean.

Use only products or solvent compatible with the parts in contact with the material (refer to data sheet of the material manufacturer).

Flush the installation and leave it purged through with cleaning paste.

➔ **Never soak the gun itself in solvent.**



MANUAL HEATED EXTRUSION GUN

24V - 70W
80°C max / 176°F max
200 BAR / 2900.75 PSI

Troubleshooting guide

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT: Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to the equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NOT CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

The extrusion quality depends directly on the shape of the tip. It is recommended to replace it regularly to get a constant fan pattern.

A premature wearing deforms the tip and makes it bigger, thus resulting in higher output.

▪ **EXTRUSION TROUBLES**

TROUBLE	CAUSE	SOLUTION
Material is no longer coming out of the gun	Clogged nozzle	Check material supply circuit. Cut the pressure on the pump Remove and clean the nozzle. Depressurise the hoses.
	Material not heated	Check and/or change the drill.
Deformed bead	Nozzle worn	Change it.
Extrusion of intermittent material	Lack of material	Check the material supply.
	Loose elements	Tighten the different elements (nozzle, fittings, etc.).
Fluid leak	Seals missing or damaged	Check the seals, replace if necessary.
	Loose elements	Tighten the different elements (nozzle, fittings, etc.).
Fluid leak in front of the gun	Dirt in the material	Trigger the gun 3 or 4 times or clean the seat.
	Bad tightness between the ball and its seat	Clean the seat or replace the needle assembly.
	Ball or ball seat misplaced	Replace the needle assembly.
	Ball or ball seat are dirty	Clean the ball and the ball seat*.
	Worn ball or ball seat	Replace the needle assembly.
Fluid leak around the needle	Worn packing	Clean or replace the packing.
Fluid leak from the trigger end of the gun	Worn packing	Replace the packing.

*When installing ball and ball seat, make sure that the seat is in line with the parts inside the gun.

▪ **ELECTRICAL TROUBLES**

TROUBLE	CAUSE	SOLUTION
Operator gets small electric shocks.	Operator is incorrectly grounded	Check the operator is not wearing gloves. Check the operator is in contact with the stick. Check the installation ground continuity.
Operator gets small electric shocks when touching the part.	Parts not grounded or incorrectly grounded	Check the grounded of the hooks. Check the installation ground continuity.
Fluid at the gun outlet too cool	Heating time too short	Wait the fluid temperature ascent time.
Fluid at the gun outlet too hot	Bad adjustment of the temperature	Check the thermostat and replace it if necessary.
Fluid does not heat	Bad cable connection	Check the connection cable.
	Damaged cable	Replace cable.
	Electrical connector released	Tighten the electrical connector.
	Defective connector	Replace cable.



**MANUAL HEATED
EXTRUSION GUN**

24V - 70W

80°C max / 176°F max

200 BAR / 2900.75 PSI

TECHNICAL FEATURES

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL

IMPORTANT : Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to the equipment (professional use only).

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NOT CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. DESCRIPTION

Heated extrusion manual gun, with pneumatic control.

Fluid supply maximum pressure :	200 bar / 2900 psi
Air supply maximum pressure :	6 bar / 87 psi
Nozzle supplied with the gun :	Ø 2 mm / 0.078"
Fluid inlet :	3/8" G
Control air fitting :	1 fitting for hose 4x6
Maximum extrusion temperature :	80°C / 176°F
Weight :	1630 g / 3.59 lb
Dimension :	408 mm / 16.063"

Wetted parts :

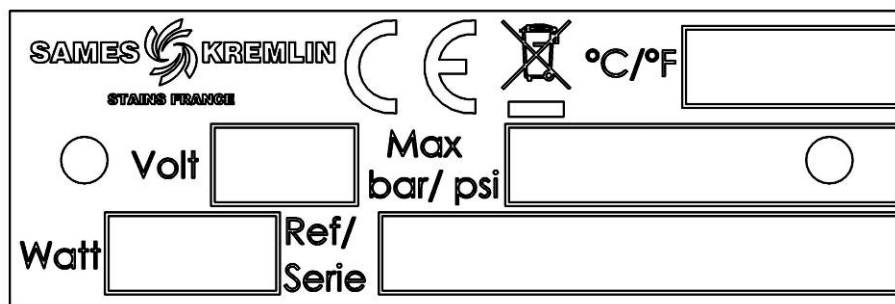
Aluminium, treated steel, treated stainless steel, carbide, FPM seals

The heated kit consists of :

- heated resistance : 24V - 70W,
- a temperature drill : drill Pt 100,
- a plug : 1 JAEGER base, 8 pins (power and drill).

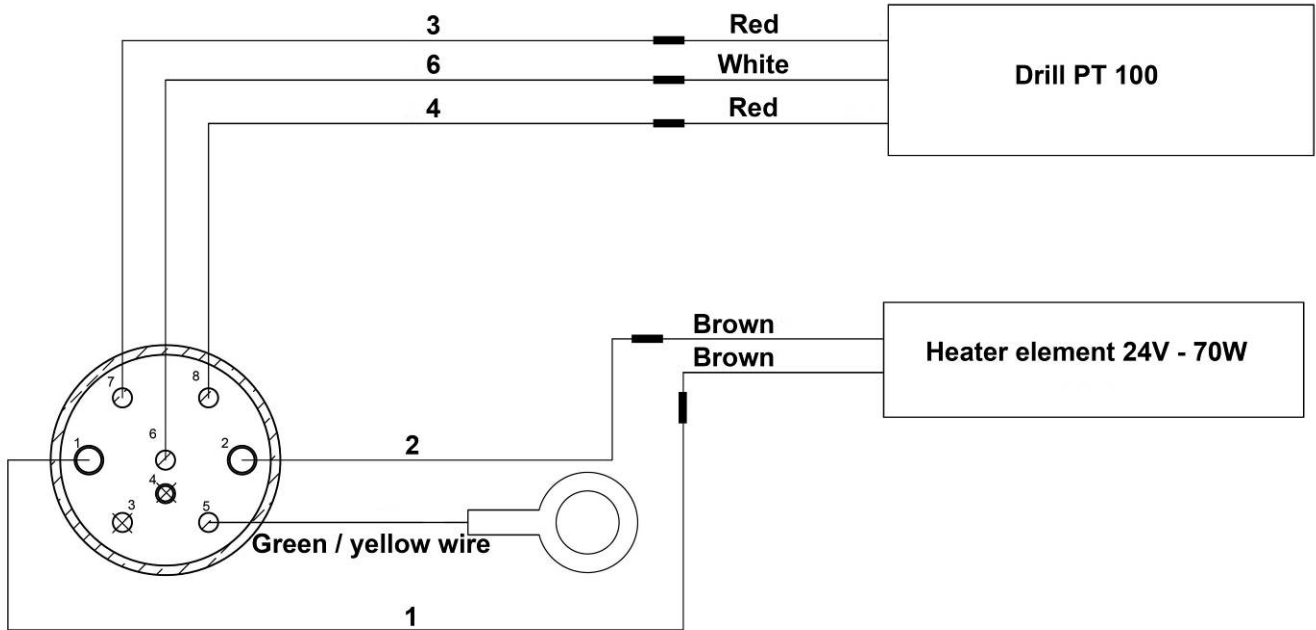
2. TECHNICAL FEATURES

DESCRIPTION OF THE LABEL MARKING




KREMLIN REXSON	Name of the manufacturer
CE	European Conformity
°C / °F	Operating maximum temperature
Volt	Voltage
MAX. BAR/PSI	Maximum pressure
Watt	Power
REF/SERIE	Number given by SAMES KREMLIN The 2 first numbers indicate the manufacturing year.

▪ ELECTRICAL CONNECTION



▪ ENVIRONMENT

	<p>This equipment consists of a label plate with the name of the manufacturer, the equipment part number, the interesting informations to use correctly the equipment (pressure, voltage...) and the above pictogram.</p> <p>The equipment is designed with and consists of high quality materials and components which can be re-used.</p> <p>The 2012/19/UE European Directive covers all equipments with a crossed-out bin pictogram. Please inform yourself about the collection systems for electric and electronic equipments.</p> <p>Please according to local rules and do not throw the old equipments with household wastes. A correct disposal of the old equipment will help prevent negative consequences for the environment and health.</p>
---	---